



## Emberrechinal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

**En español:** Enrabiarse, Empeorar, Emberrenchinar, Inflamarse, Infectarse

[ *verbo transitivo pronominal* ]

- 1- Empeorar o infectarse una herida, una lesión, una picadura, etc.
- 2- Enrabiarse, enfadarse mucho, generalmente referido a los niños (también usado como transitivo).

**Ver:** [Aperreal](#), [Enconalse](#), [Polvarea](#)

- Me corté el otro día con la cuchilla y como no m'he curao, lo tengo to emberrechinao.
- Estaba esta mañana como emberrechiná ahí en la calle dando voces como juera de sí.
- Devuélvele el juguete al niño, coña, no me lo emberrechines agora, que lo tengo que dil a acostal.

**Campos semánticos:** [Heridas](#)

**Origen:** Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** el sur de España.

### **Etimología:**

La forma **emberrechinar** se encuentra en muchas partes del sur de España. Procede de **emberrenchinar**, verbo inusual castellano, con idéntico significado en su segunda acepción. La primera acepción, típicamente peralea (la de empeorar una herida) deriva directamente del significado de **enrabiatar**, ponerse rabiosa la herida.

**Emberrenchinar**, a su vez, es un verbo formado por **en+berrenchín**, siendo **berrenchín** el *vaho o tufo que arroja el jabalí furioso*, relacionado con la palabra **berrinche** (*rabieta*), que proviene de **verraco** (*cerdo o jabalí macho*), del latín **verres**.

*Dicen que se emberrechina como un jabalí S.M.I. y que la aspereza de sus palabras y la de su voz bien declaran el fondo de su dulzura y amabilidad. (Centinela contra franceses, Antonio de Capmany, 1808).*